



## fiche technique / technical form

### projet d'accueil de la structure artistique / the artistic organisation's hosting project

#### • coordinateur national / national coordinator

Francine Royer, Chargée de programmes  
Direction du développement, de l'action régionale et internationale, Conseil des arts et des lettres  
du Québec

• téléphone / phone (514) 864-1984

• courriel / e-mail francine.royer@calq.gouv.qc.ca

#### 1. présentation de la structure d'accueil / presentation of host structure

##### • nom de la structure / name of the structure

Productions Réalisations Indépendantes de Montréal, inc. (PRIM)

##### • statut juridique / legal status

Organisme sans but lucratif/ non profit making organisation

• adresse/ address : 2180, rue Fullum  
code postal / postal code : H2K 3N9  
ville / town Montréal  
pays / country : Canada

• téléphone / phone 514-524-2421

• fax : 514-524-7820

• courriel / e-mail : danielle@primcentre.org

• site Internet / website : www.primcentre.org

• responsable artistique / artistic director Danielle Leblanc

• responsable administratif/ administrative director : Danielle Leblanc

• personne à contacter en cas de questions / person to contact for any queries : Danielle Leblanc

• nombre d'artistes accueillis/ number of artists received : 1

• durée de la résidence/ length of residency : 4 mois/ 4 months

• date de séjour proposée / suggested dates : Septembre-Décembre 2009/  
September to December 2009

## **2. projet artistique de la structure d'accueil / artistic project of the host structure**

### **• Quel est le type de projet de création que vous proposez pour cette résidence ? / What type of creative project do you propose for this residency?**

#### **■ open art programme**

est développé avec des lieux de création de référence et d'excellence dans leur domaine et donne la priorité aux projets transdisciplinaires. Il s'adresse à de jeunes artistes européens qui prennent le risque d'explorer de nouvelles formes d'expression en s'associant à d'autres créateurs issus d'horizons artistiques différents. En croisant leurs expériences, ils impliquent des publics diversifiés dans leur projet artistique.

is developed with creative sites that have a reputation and label of excellence in their particular field and prioritises trans-disciplinary projects. It targets young European artists who are willing to risk the discovery of new forms of expression by collaborating with other creators from different artistic horizons. By blending their experiences, they invite the participation of a diversified public in their artistic projects.

Par exemple : projets audio, vidéo (tous genres), installations etc. tant au niveau de la production (tournage) que de la postproduction (montage image et sonore). De plus, il est possible de suivre de la formation en audio (Pro Tolls HD2) ou en vidéo (Avid SD ou HD).

For instance : audio projects, all types video projects, installations etc. both in production (filming) and post-production (editing of image and sound). Also, audio training is offered (Pro Tolls HD2) as well as video training (Avid SD or HD).

### **• Quel est le domaine d'expression que vous proposez pour cette résidence ? /What field of expression are you proposing for this residency?**

Audio et/ou Vidéo / audio and/or video

### **• Pouvez-vous nous donner une description générale du projet artistique de votre structure ? / Please provide a general description of your structure's artistic project.**

Depuis sa fondation en juillet 1981, PRIM a connu un important essor en sa qualité de centre de production vidéo, jusqu'à sa transformation dès 1991, en centre de production en arts médiatiques, regroupant la vidéo, l'audio et les nouveaux médias.

PRIM (Productions et Réalisations Indépendantes de Montréal) est une corporation sans but lucratif subventionnée par le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des Arts du Canada et le Conseil des arts de Montréal et compte cinq employés permanents dont un employé permanent à temps partiel.

Son mandat à titre de centre autogéré est de favoriser la formation par un programme pédagogique et la production d'œuvres médiatiques par des programmes de soutien à la création. Notre engagement est de professionnaliser les artistes et de soutenir l'amélioration de la qualité des productions indépendantes.

PRIM est un centre de ressources humaines et techniques en production et post-production, voué à l'élaboration et à la création d'œuvres médiatiques indépendantes, et ouvert à l'ensemble de la communauté artistique et culturelle.

Since its inception in July 1981, PRIM expanded rapidly as a video production centre until it was transformed, in 1991, into a media arts centre, including video, audio and new media.

PRIM (Productions et Réalisations Indépendantes de Montréal), is a non profit making corporation, subsidised by the arts Council of Quebec, the Arts Council of Canada and the arts Council of Montreal; it has five permanent staff, including one part-timer.

Its mandate as an independent centre is to encourage training through educational programmes and production of media work through creative support programmes. Our commitment is to professionalise the artists and work towards the quality improvement of independent productions.

PRIM is a human and technical resource centre in production and post-production, dedicated to the elaboration and creation of independent media work; it is open to the whole artistic and cultural community.

● **Cette résidence s'inscrit-elle dans un cadre particulier ? (festival, intervention auprès d'un public spécifique...)** / **Is this residency part of any particular event? (festival, work with a specific public..)**

Programme générale de soutien à la création  
General creative support programme.

● **Quels sont les moyens que vous mettrez en œuvre pour favoriser l'échange avec d'autres formes d'expression artistique ?** / **How will you encourage exchange with other forms of artistic expression?**

Selon les besoins de l'artiste, Prim pourra le mettre en contact avec d'autres organismes et/ou artistes afin de faciliter une pratique multidisciplinaire.

According to the artist's needs, Prim can put him in touch with other organisations and/or artists, in order to encourage multi disciplinary methods.

● **Quels sont les moyens que vous mettrez en œuvre pour favoriser l'échange avec le contexte humain, social et économique environnant la résidence ?** / **How will you encourage exchange with the human, social and economic environments surrounding the residency?**

Prim s'engage à répondre aux besoins de l'artiste favorisant une mise en réseau avec la communauté artistique active de chez Prim.

Prim commits to meet the artist's requirements, facilitating contact with Prim's active artistic community.

● **Quelles ressources humaines permettront d'accompagner l'artiste ? (accueil, suivi artistique, responsable de la production et de la diffusion)**

What human resources will be made available to the artist?

Aide technique et logistique : soutien technique lors de la production et/ou de la postproduction des œuvres, promotion et présentation de l'œuvre à la fin de la résidence, mise en réseau avec les membres de Prim.

Technical and logistic support : technical assistance during production and/or post-production, promotion and presentation of the work at residency completion, facilitating contacts with Prim members.

● **Quelles ressources matérielles seront mises à disposition de l'artiste ? (ordinateur, salle de répétition...)** What material resources will be made available to the artist? (computer, rehearsal room..)

Salle de montage Avid HD et SD, caméra Panasonic HD HVX200 (4 cartes P2 de 16 gig), Studio de son Pro Tolls HD2 Accl, salle de visionnement et ordinateur.

Un rabais de 50% (négociable) sera offert sur l'utilisation des équipements de production et de postproduction.

Avid HD and SD editing rooms, Panasonic HD HVX200 camera (4 P2, 16 gig cards), sound studio Pro Tolls HD2 Accl, viewing room and computer. A 50% discount will be offered on use of production and post-production equipment.

● **Quels sont les moyens que vous mettrez en œuvre pour promouvoir le travail de l'artiste ?**

**(exposition, publication de catalogue, production de spectacle, présentation publique...)** How will you promote the artist's work? (exhibition, catalogue, production of show, public presentation..)

Promotion et présentation de l'œuvre à nos membres et au public lors d'une soirée.

We will organise a presentation evening to promote and present the artist's work to our members and to the public.

### **3. descriptif de la résidence /description of the residency**

#### **• Quel est l'environnement professionnel et artistique de la structure ?**

Please describe the professional and artistic environment of your structure.

Centre d'accès en arts médiatiques. Cette structure offre tous les équipements ainsi que le support technique et logistique afin de permettre à l'artiste de travailler avec des outils professionnels.

PRIM est situé dans le quartier Centre-Sud, un quartier défavorisé mais où la présence des artistes y est devenu un élément important de l'identité du quartier. Elle est due, en plus de l'importante friche industrielle qui se prête parfaitement aux pratiques artistiques, au relatif faible coût des loyers et à la présence de nombreuses institutions culturelles et médiatiques. En plus des grands réseaux de radio et de télévision qui y ont leur siège, de nombreux théâtres et espaces de diffusion sont présents dans le quartier. Le quartier est situé à quelques minutes de marche du Plateau Mont-Royal, le quartier en vogue de Montréal où se trouvent restaurants, bars et boutiques. PRIM est situé à proximité du métro et de plusieurs parcours d'autobus

An access centre in media arts. This structure offers all equipment as well as technical and logistic support, so the artist may work with professional tools.

PRIM is in the southern part of the town centre, a disadvantaged area and the artists' presence has become an important part of its identity. This area was selected as, apart from the industrial wasteland that is perfect for artistic purposes, rents are relatively low and there are many cultural and media institutions there. The main radio and television stations are based there and many theatres and distribution centres have set up in this area. It is a few minutes walk from Plateau Mont-Royal, the fashionable part of Montreal with restaurants, bars and boutiques. PRIM is close to an underground station and many bus stops.

#### **• Pouvez-vous décrire ici l'environnement local et donner quelques informations sur le niveau de vie ? / Please describe the local environment and give information on the standard of living.**

Ville de savoir, d'art et de culture, Montréal est appréciée et reconnue à titre de véritable métropole culturelle. De grandes institutions culturelles ont établi depuis des décennies la notoriété internationale de Montréal. Grâce au dynamisme, à l'inventivité, à l'imaginaire de ses artistes et créateurs, Montréal vit au rythme de la planète. Une nouvelle génération d'artistes déterminée et passionnée façonne quotidiennement le visage culturel et cosmopolite de la ville.

Montreal is a town of learning, art and culture and is appreciated and recognised as a real cultural metropolis. Over many decades, large cultural institutions have established the international reputation of Montreal. Thanks to the dynamism, inventiveness and imagination of its artists and creators, Montreal is in tune with the planet's rhythm. A new generation of determined and passionate artists are defining, daily, the cultural and cosmopolitan face of the town.

#### **• Pouvez-vous décrire ici l'hébergement proposé et localisation par rapport au lieu de travail /**

Please describe the accommodation and its distance from the work place.

L'artiste résidera dans un appartement complètement équipé situé à proximité du centre PRIM.  
L'hébergement est assumé par la Ville de Montréal

A fully equipped apartment close to the PRIM centre will be made available to the artist. The town of Montreal finances the accommodation.

• **Quel est le montant du prix à la création dont bénéficiera l'artiste ? (par mois) What is the monthly amount of the creative grant given to the artist?**

Environ 1 400 euros par mois / around 1400€ per month

• **Qui est le financeur de ce prix à la création ? Who finances this grant?**

Le Conseil des arts et des lettres du Québec

#### **4. commentaire du coordinateur national/ comment of national coordinator**

L'ampleur de cet organisme, de la trempe d'une institution, en fait au Québec un instrument essentiel, plus particulièrement pour les artistes à mi-carrière ou chevronnés. Il assume pleinement ce rôle grâce à un parc d'équipements impressionnant, un encadrement technique adapté aux pratiques actuelles des artistes et des programmes de soutien uniques et intéressants. Il bénéficie d'une clientèle variée permettant la diversification des pratiques artistiques..

The size of this organisation, akin to an institution, makes it an essential service in Quebec, particularly for artists half-way through their career or experienced artists. Thanks to an impressive collection of equipment, technical support tailored to current artistic practices and unique and interesting support programmes, PRIM fulfills perfectly its rôle. Its clientèle is varied, which makes for diversification of artistic practices..